

(聯合新聞稿)

2018年11月29日

日本航空

株式会社百戰鍊磨

日航天地旅遊有限公司

日本航空、百戰鍊磨、日航天地旅遊於香港的協同合作

—推出由香港出發的日本農莊住宿旅遊，推廣全新旅行體驗—

日本航空（總公司：東京都品川區、社長暨首席執行長：赤坂祐二、下稱「日本航空」）、株式会社百戰鍊磨（總公司：宮城縣仙台市、社長：上山康博、下稱「百戰鍊磨」），以及日航天地旅遊有限公司（總公司：香港、董事長：藤田亘宏、下稱「日航天地」）三間公司同意推出由香港出發的日本農莊住宿旅遊，開拓全新旅行體驗。

日航天地與百戰鍊磨於2018年2月成為全面業務合作聯盟，有效利用民宿及農莊住宿，推廣地區活化項目。日航天地旅遊是日本航空集團的香港旅行社，成為百戰鍊磨的唯一香港銷售代理商，活用農莊住宿，向香港遊客推廣日本旅遊新體驗。

業務合作背景及目的

2017年訪日的香港旅客人數創新高，達到223萬人次。香港無論訪日人數佔總人口（約730萬）的比例，還是多次訪日的人口比例，對比其他亞洲國家地區皆是位列榜首，可稱得上是對訪日旅遊最感興趣的市場。

隨着多次訪日的香港遊客不斷增加，日本鄉郊地區的住宿需求亦相對增加，特別是對於當地農莊住宿的需求相當高，原因是旅客可以體驗獨特的地道生活。部份香港家庭熱衷教育，發現透過農莊生活實行家庭教育非常有效。因此，本業務合作旨在提供個性化住宿，結合農業、林業以及漁業體驗。



日航天地旅遊是香港的綜合旅遊公司，一直致力提供各種日本旅遊資訊，已為香港旅客服務約40年。百戰鍊磨自成立起已看好農莊住宿的發展潛力，營運名為「STAY JAPAN」的網站，提供民宿及農莊住宿預訂服務，以及農莊住宿的相關資訊。開業以來提供由銷售至日常營運一站式服務，推廣農莊住宿業務。

三間公司協同合作，利用各家優勢，創造為香港市場而設的真正日本地道旅遊體驗的新需求。

業務合作概要

三方協同合作，共享資源和技能知識，致力振興農業及漁村地區，促進香港市場的農莊住宿發展。合作業務如下：

- 提高香港市場對日本各地農莊住宿的認知度
- 提高日本農莊住宿產品於香港市場的銷售

作為三間公司於香港內首個合作項目，已在STAY JAPAN登記的日本全國農莊住宿產品將於日航天地旅遊開始發售。產品主要針對當地自然旅遊資源，首先重點推廣日本宮城縣南三陸地區的旅遊產品，預定將陸續推出北海道、青森縣弘前、秋田縣仙北、岩手縣遠野、熊本縣人吉球磨等更多地區旅遊產品。



<參考>

◆日本航空 公司簡介

公司名稱	日本航空
網址	http://www.jal.co.jp
總部地址	東京都品川區東品川二丁目 4 番 11 號 野村不動產天王洲大廈
代表	社長暨首席執行長 赤坂祐二
成立日	1951 年 8 月 1 日
資本及實收資本	355,845 百萬日元

◆株式会社百戰鍊磨 公司簡介

公司名稱	株式会社百戰鍊磨
網址	http://www.hyakuren.org/
地址	宮城縣仙台市青葉區本町 2-17-17(總部地址) 東京都千代田區外神田 2-18-20(東京事務所)
代表	社長 上山康博
成立日	2012 年 6 月 19 日
資金及實收資金	1,225 百萬日元(2018 年 7 月止)

◆日航天地旅遊有限公司 公司簡介

公司名稱	日航天地旅遊有限公司
網址	http://www.jalselect.com.hk/main/
地址	香港九龍彌敦道 345 號永安九龍中心 13 樓 1306 室
代表	董事長 藤田亘宏
成立日	1979 年 8 月
資金	HKD750,000

【有關此業務合作之查詢】

日本航空	公共關係新聞組	電話: 03-5460-3105
株式会社百戰鍊磨	公共關係部 (負責人: 伊藤)	電郵: pr@hyakuren.org
日航天地旅遊有限公司	公共關係部 (負責人: 何先生/白小姐)	電話: +852-3429-1288
		電郵: customer@jalselect.com.hk